

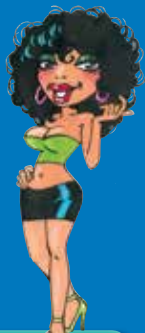
Afaceri

Bune legii

ABC-ul pentru

protecția prostituatelor

română
rumänisch



Im pres su

Publicare prin Bundesverband Sexuelle Dienstleistungen e.V.

Wilhelmine-Gemberg-Weg 10 | 10179 Berlin

Tel 0174 91 99 246 | info@bsd-ev.info | www.bsd-ev.info

Redacție, coordonare+ Copyright Stephanie Klee,

Agenția highLights, Berlin

Următoarele texte sunt extrase din broșura noastră „Afaceri bune - ABC-ul legii pentru protecția prostituatelor”, publicată în decembrie 2017 în limba germană.

Extrasele care se referă la lucrători sexuali și la lucrătoare sexuale sunt disponibile acum și în limba bulgară, română, maghiară, spaniolă, engleză și thailandeză.

Pentru informații suplimentare privind reglementările pentru deținătorii de bordeluri și a locurilor în care se desfășoară prostituția, facem referire la broșura inițială.

Aceasta poate fi comandată la noi gratis și se poate găsi și la www.bsd-ev.info/publikationen.

Layout și grafică Brigitte Reinhardt Design, Hamburg

Varianta decembrie 2018

Ediția 2.000

Afaceri bune

ABC-ul legii pentru protecția prostituatelor

Colege și colegi,
Stimați deținătorilor de bordeluri

Branșa prostituției trebuie să înfrunte obstacole mari. Pe lângă diferite legi, ca de ex. legea prostituției, dreptul penal, legile date de poliție și legile fiscale, a luat naștere după ani de zile și legea de protecție a prostituatelor. Această lege va aduce schimbări drastice în branșă.

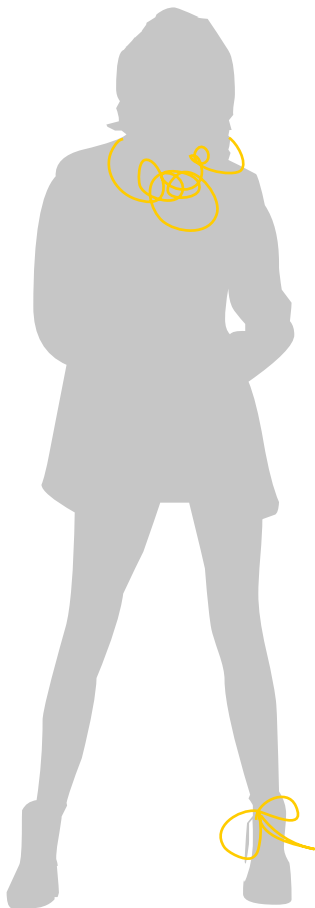
Am fi putut să ne imaginăm un alt drum: cu legea prostituției (ProstG) din 2002, care a indicat pentru prima dată că lucrătorilor sexuali și lucrătoarelor sexuale li se cuvine un salariu și că deținerea unui bordel este o activitate normală, noi am vrut să continuăm această idee și de aceea am solicitat integrarea treptată a branșei în dreptul comercial și în jurisdicția în probleme de construcții.

Dar sistemul politic a ales o altă cale! Și astfel, prin această broșură ne rămâne doar să explicăm legea mai ales lucrătorilor sexuali și lucrătoarelor sexuale care nu vorbesc limba germană și să îi ajutăm la punerea în aplicare a acesteia.

Deoarece doar persoanele care sunt bine informate și se comportă profesional au succes. În acest sens vă dorim

Afaceri bune





Legea pentru protecția prostituatelor

Legea pentru reglementarea prostituției, precum și pentru protecția persoanelor active în domeniul prostituției

Prescurtat Legea pentru protecția prostituatelor (ProstSchG) conține multe inovații pentru lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale, precum și pentru deținătorii de bordeluri, iar clienții trebuie de asemenea să respecte anumite cerințe. Legea federală este alcătuită din mai multe articole. Articolul 1 cuprinde Legea pentru protecția persoanele active în domeniul prostituției (ProstSchG) și este alcătuit din 38 de paragrafe. Următoarele articole modifică anumite legi ca de ex. ProstG, legea pentru combaterea lucrului la negru, legea cu privire la activitățile comerciale, Codul social IV și Legea pentru contravenții. Legea mai conține și o argumentație detaliată. În plus mai trebuie respectate două ordonanțe ale ministerului federal pentru familie, seniori, femei și tineret și ordonanțele de executare sau legile de executare ale celor 16 landuri.

Oricum - a arunca o privire asupra acestei legi nu strică.



Legea a devenit valabilă în totalitate din data de 1 iulie 2017. Parțial au existat pentru lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale și pentru bordelurile deja active unele reglementări de tranziție până la data de 31.12.2017. Cele 16 landuri ca și puteri executive ale legilor federale respectiv orașele, județele și comunele trebuiau să preia sarcini total noi, să stabilească structuri noi de autorități, să amenajeze spații noi de birouri, să găsească personal și să-l școlarizeze. Acest proces nu s-a încheiat încă și cu siguranță toți participanții trebuie să aibă răbdare și să se informeze constant, pentru a nu avea dezavantaje.

***O politică „a struțului”
nu duce niciunde!***



Sistemul politic și-a dorit ca lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale să fie protejate prin această lege. Așa se explică și numele „Legea de protecție a prostituatelor”. Această protecție poate fi dată printre altele prin faptul că lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale trebuie să se prezinte regulamentar la autorități. Autoritățile trebuie să informeze lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale privind drepturile și obligațiile lor și astfel trebuie să-și dea seama care lucrători sexuali și care lucrătoare sexuale trebuie protejate. Ei trebuie să facă atunci legătura spre alte autorități și ofertele lor de ajutor.

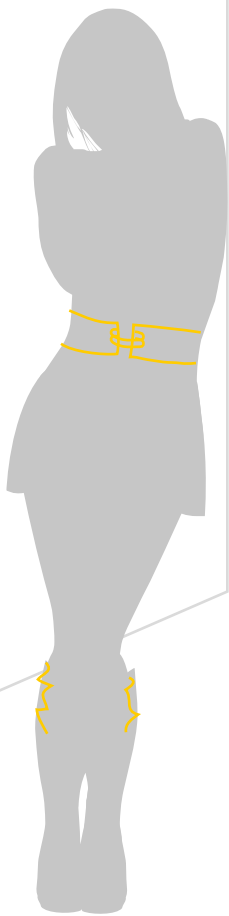
Dacă această lege cu acest nume pretențios își atinge scopul, se va observa în viitor!

Legea privind protecția prostituatelor trebuie să reglementeze totul din sfera prostituției și să verifice mai ales localurile cu reglementări stricte. Multe reglementări sunt desprinse din legea privind localurile și legea comercială.

O excepție este dată de domeniul de activitate al străzii și al internetului: acestea nu sunt luate în evidență ca loc de exercitare a prostituției.

Definiție conform ProstSchG „Un serviciu sexual este o acțiune a cel puțin unei persoane cu sau în fața a cel puțin încă unei alte persoane de față pentru o remunerație sau permiterea unei acțiuni sexuale cu sau în fața propriei persoane contra unei remunerație“

Astfel trebuie să fie cuprinsă toată diversitatea serviciilor sexuale: atât spectrul clasic al serviciilor prestate de lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale în diferite bordeluri cât și BDSM, tantra și asistență sexuală. Decisiv este faptul dacă aceste servicii sexuale sunt prestate **contra unei remunerație**. Acest lucru poate fi exprimat de regulă în **BANI**, dar poate fi vorba și despre o cină, o călătorie, o notă bună, punerea la dispoziție a unei locuințe etc. Nu trebuie să fie vorba despre o activitate comercială.



Reglementări pentru prostituate

În lege se vorbește permanent de prostituate. În contextul politic este mai degrabă vorba despre lucrător sexual, lucrătoare sexuală și de lucrul sexual.



În această broșură folosim ambii termeni pentru a face public „limbajul” legii și al autorităților, pentru a exersa folosirea și pentru a face clară ancorarea noastră politică ca Asociație federală: noi ne implicăm pentru drepturile lucrătorilor sexuali, lucrătoarelor sexuale, pentru deținătorii de bordeluri și pentru clienții din munca în domeniul sexual.

Definiție conform. ProstSchG „Prostituatele sunt persoanele care prestează servicii sexuale”

Indiferent de locul prestării activității: pe stradă, într-un bar, club, în camere închiriate, într-un spa în pielea goală, la întâlniri de afaceri, escorte, în bordel, într-un studio de masaj sau de SM, în lovemobil, ca asistent sexual, la deplasări acasă sau la hotel etc. și desigur că această lege se referă și la lucrătorii sexuali masculini de ex. băieții de pe stradă, callboy, tantra-masseur. Aceștia sunt toți, în cadrul acestel legi, Prostituate/persoane care se prostituează.

Ca prostituată sau persoană care se prostituează trebuie să ai asupra ta o adeverință privind consilierea de sănătate și o adeverință de înregistrare în timpul lucrului.



Consilierea de sănătate

Trebuie să efectuezi regulamente, adică. **cel puțin o dată la 12 luni** o consiliere de sănătate. Vei primi o adeverință privind acest lucru. Acest certificat nu are voie să fie mai vechi de 3 luni la prima înregistrare. (Dacă ai sub 21 de ani **trebuie să** efectuezi minim o consiliere la 6 luni)



Înregistrarea la autorități

Trebuie să te înregistrezi la o autoritate și vei primi o adeverință pentru acest fapt. Dacă ai 21 de ani sau chiar mai mult trebuie să reînnoiești acest certificat **o dată la 2 ani**. (Dacă ai sub 21 de ani trebuie să faci acest lucru **anual**.)

Consilierea de sănătate

- trebuie să mergi personal la oficiul de sănătate,
- trebuie să prezinți un buletin sau un alt document de identitate,
- vei primi o adeverință și va trebui să plătești eventual o taxă după caz.

adeverința privind consilierea de sănătate cuprinde:

- numele și prenumele
- data ta de naștere,
- autoritatea de sănătate, data de emiterie și valabilitatea.

În plus poți solicita certificatul **cu un nume ALIAS** (vezi pagina 13).

Vei fi **consiliat** privind întrebări referitoare la prevenția bolilor, reglementarea privind concepția, sarcina și riscurile consumului de alcool și de droguri.

Important

ProstSchG nu solicită
niciun control
obligatoriu!

Înregistrarea la autorități

- Trebuie să mergi personal la autoritatea de înregistrare,
- Înainte de începerea activității,
(și prostituatele active înainte de data de 01. Iulie 2017 **trebuie să se înregistreze până în 31.12.17.**
Prima înregistrare este valabilă 3 ani, adeverința privind prima consiliere de sănătate este valabilă doi ani),
- Trebuie să prezinți un buletin sau un alt document de identitate,
- Emigranții și emigrantele (cetățenii non UE) trebuie să prezinte în plus un permis de muncă.
- Ai nevoie de 2 poze,
- Se notează numele și prenumele, data nașterii și locul nașterii, cetățenia, adresa înregistrată sau adresa de corespondență,
- Adeverința privind consilierea de sănătate nu are voie să fie mai veche de 3 luni.

Vei fi **consiliat și informat** cel puțin în privința ProstSchG, ProstG și în privința altor legi referitoare la această meserie, privind asigurarea de sănătate și asigurările sociale, referitor la ofertele de consiliere de sănătate și sociale, privind ajutorul în situații de urgență și referitor la obligațiile fiscale. Informațiile trebuie acordate în limba, pe care o înțelegi și după caz trebuie solicitat un interpret. Acest lucru trebuie să se întâmple într-un cadru de încredere.

În plus autoritatea te poate îndruma spre alte oficii de consiliere. Ea trebuie să fie în orice caz activă dacă este vorba despre protecția ta, de ex. dacă ești obligat la prostituție sau dacă se face abuz de situația ta ca emigrant. Aici este vorba despre urmărirea infracțiunilor.

Această **adeverință de înregistrare** conține:

- poza ta,
- numele și prenumele,
- data de naștere și locul de naștere,
- cetățenia,
- landurile sau orașele în care planifici să lucrezi,
- valabilitatea certificatului și autoritatea emitentă.

În certificat sunt înregistrate toate landurile sau comunele în care vei lucra pe viitor. Insistă să se noteze toate cele 16 landurile. Astfel vei fi mobil și independent de autoritate și nu trebuie să te reînregistrezi în alte orașe.

Alternativ se pot emite ambele adeverințe **pentru un nume ALIAS**. Acesta poate fi un pseudonim, de ex. Natascha, Irma la Douce sau Albinuța Maia.

În cazul unui control, poliția de ex. poate să constate pe baza pozei comparate cu pașaportul, dacă identitatea este corectă. Desigur că poate afla numele tău adevărat printr-o solicitare la autoritatea de înregistrare.

Ambele adeverințe trebuie să fie la fața locului în timpul lucrului și trebuie arătate autorităților după caz. Fără aceste adeverințe, deținătorii bordelului nu au voie să te lase să lucrezi.

Dacă vei fi reținut fără aceste adeverințe, poți primi un avertisment verbal și mai târziu o amendă de până la 1000 Euro (în funcție de situație și de circumstanțe).

Deținătorul bordelului trebuie să își noteze datele tale și, dacă este cazul să le comunice autorităților.

Deținătorul bordelului trebuie să emită chitanțe privind închirierea camerei, taxele pe cameră, comisionul sau câștigul tău, iar dacă este cazul să le comunice autorităților.

Autoritatea de înregistrare remite datele tale finanțelor.

Pentru tine nu se schimbă nimic prin acest lucru. Tu trebuie să declari activitatea la finanțe și să completezi „Chestionarul pentru înregistrarea fiscală - înregistrarea unei activități comerciale independente”. După caz vei primi un cod de înregistrare. Și ca până acum va trebui să depui declarația pentru impozitul pe venit, TVA-ul și taxa de comerț pe an calendaristic la autoritatea de finanțe competentă. Prin ProstSchG, autoritatea de finanțe va primi înregistrarea privind activitatea ta și suplimentar de la autoritatea de înregistrare.

Adeverința de înregistrare **NU** o primești

- Când nu există toate actele,
- Dacă ai sub 18 ani,
- Pentru ultimele 6 săptămâni înainte de naștere, dacă ești însărcinată,
- Dacă ai sub 21 de ani și ai fost convins să te prostituezi printr-un terț și ești obligat să îți continui activitatea
- Dacă există dovezi că ești într-o situație de urgență, că ești neajutorat, că te afli într-o țară străină sau într-o dependență personală și se face abuz de acest lucru.

Trebuie să te documentezi care este **autoritatea** competentă în orașele respective. Aici îți poți adresa toate întrebările. Consultă-te suplimentar cu un coleg sau o colegă și informează-te pe internet sau la oficii de consiliere de specialitate pentru prostituate (vezi pagina 25).

Conform legii trebuie să te înregistrezi în orașul în care **vei lucra cel mai mult**, adică dacă vrei să lucrezi în mai multe orașe, trebuie să te gândești unde va fi activitatea principală, să te înregistrezi acolo!

Unele autorități solicită pentru adeverință o taxă (de ex. 35,00 Euro) – **altele nu!**

Autoritatea trebuie să decidă imediat sau în decurs de 5 zile privind solicitarea ta.



Dar acest lucru nu e tot.

Trebuie să ai de asemenea în vedere:

- că trebuie să comunici autorității toate modificările în decurs de 14 zile: de ex. modificarea numelui în timpul căsătoriei sau modificarea adresei,
- că și pentru lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale există o obligație de a purta un prezervativ în timpul actului sexual (vaginal, oral sau anal), chiar dacă tu nu poți fi amendată ci doar clientul.
- reclama pentru sexul fără prezervativ nu este permisă, nici reformulări sau prescurtări,
- party-uri gang-bang și ofertele forfetare sunt interzise,
- că nu ai voie să dormi în camera în care lucrezi - asta înseamnă că te așteaptă alte costuri dacă închiriezi o locuință.
- că ai voie să lucrezi și să locuiești singură în locuința ta,
- dacă împarți casa, locuința sau apartamentul cu o colegă sau cu un coleg, atunci deții un loc de prostituție și trebuie să trimiți o solicitare detaliată (vezi explicațiile din broșura în limba germană),
- trebuie respectate și alte legi de ex. legea privind prostituția, ordonanța privind districtele interzise, legea privind protecția împotriva infecțiilor,

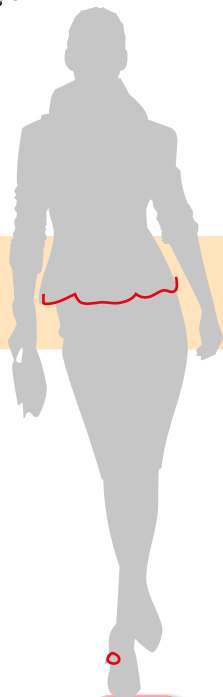
- ștergerea datelor de la autoritatea de înregistrare are loc cel târziu 3 luni după terminarea activității respectiv expirarea valabilității adevărului de înregistrare.



Sigur mai durează un timp până când s-au instalat autoritățile respective în toate orașele. Unele lucrează deja perfect - la altele mai există loc de îmbunătățire. Și desigur această birocrație nouă pare la început

complicată, dar cu puțină planificare și informare poți să reușești și te poți concentra mai departe pe lucrul tău.

***Fi deșteaptă și bună
și muncește profesional.***



Reglementări pentru clienți



Lucrătorii sexuali și lucrătoarele sexuale și clienții sunt obligați să folosească un prezervativ la raportul sexual (vaginal, oral și anal). Dacă nu fac acest lucru **atunci doar** clientul este amendat cu o sumă de până la 50000 Euro.

Reglementări asemănătoare se aplică deja în Bavaria (=ordonanța bavareză privind purtarea prezervativelor) și în Saarland.



Ce mai este important

Structura legală din Germania

ProstSchG este o lege federală. Aceasta a fost adoptată în senat și majoritatea din cele 16 landuri și-au dat acordul în parlament în data de 23 septembrie 2016.

Astfel lege este valabilă în toată Germania adică în cele 16 landuri Schleswig-Holstein, Hamburg, Bremen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Berlin, Brandenburg, Sachsen-Anhalt, Sachsen, Thüringen, Saarland, Hessen, Rheinland-Pfalz, Baden-Württemberg, Bayern.

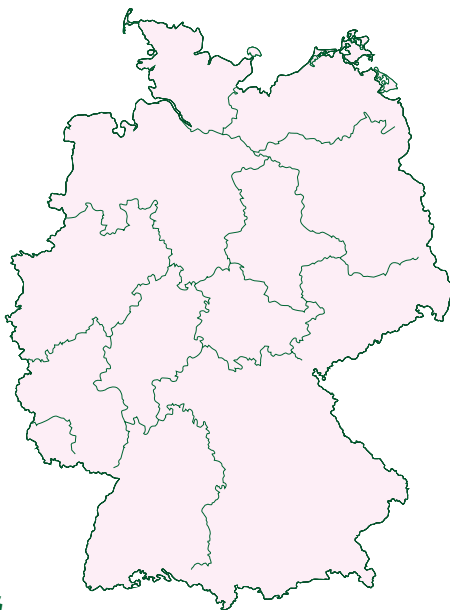
Toți lucrătorii sexuali, lucrătoarele sexuale, deținătorii de bordeluri și clienții, precum și autoritățile trebuie să respecte această lege.

În plus mai există două ordonanțe juridice ale Ministerului federal pentru familie, seniori, femeii și tineret:

🌀 Ordonanța privind înregistrarea prostituției (ProstAV)

🌀 Ordonanța privind statistica prostituției (ProstStatV)

Însă ordonanțele judiciare stabilesc față de ProstSchG și alte condiții cadru de ex. designul certificatului de înregistrare și concretizarea adresei de corespondență.



Însă

Cele 16 landuri decid cum se aplică legea concret acolo și care sunt autoritățile competente. Atunci este vorba de ex. de autorități individuale, ca de ex. oficiile de sănătate, de ordine și de înregistrare comerciale din orașe, județe, orașe independente etc.

Aici trebuie avute în vedere alte lucruri la punerea în aplicare:

- 🌀 de ex. landurile Schleswig-Holstein, Hamburg, Mecklenburg-Vorpommern, Berlin și Saarland au stabilit, că la ei există doar o autoritate pentru înregistrarea oficială a lucrătorilor sexuali și lucrătoarelor sexuale.

🌀 unele landuri solicită de la lucrătorii sexuali și de la lucrătoarele sexuale o taxă, ca de ex. la Munchen pentru fiecare adeverință se solicită o taxă de 35,00 Euro, în Niedersachsen 15 Euro, la Berlin, Hamburg și Nordrhein-Westfalen acest lucru este gratuit.

În acest mod pot să apară taxe pentru lucrătorii sexuali și pentru lucrătoarele sexuale:

- ➔ pentru consilierea de sănătate: 35,00 Euro
 - ➔ pentru înregistrarea la autorități 35,00 Euro
 - ➔ pentru adeverința cu nume ALIAS: 35,00 Euro
- În total: 105,00 Euro + mai mult!
De ex. pentru interpret.

Însă toți trebuie să respecte condițiile cadru ale ProstSchG ca lege federală!

Protecția datelor

Suspiciunile mari față de ProstSchG se datorează protecției datelor:

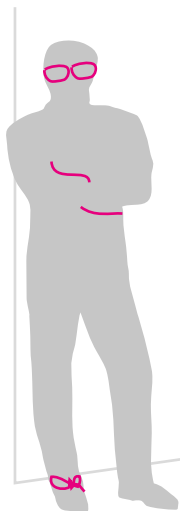
- 📌 datele personale colectate, care sunt în același timp foarte sensibile deoarece se referă la sexualitate, sunt sigure la autorități?
- 📌 cui se pot transmite datele?
- 📌 datele sunt sigure de atacuri cibernetice și de utilizare neconformă?

O protecție absolută a datelor nu există. Însă ProstSchG spune că datele personale ale lucrătorilor sexuali și lucrătoarelor sexuale și a conducătorilor

- 📌 se vor reține și se vor folosi doar în legătură cu această lege,
- 📌 se vor remite doar pentru urmărirea cazurilor penale și pentru înlăturarea unui pericol concret conform ProstSchG.,
- 📌 vor fi transmise doar în mod anonim în scopuri statistice și pentru cercetare.

🌀 Datele de înregistrare se vor șterge cel târziu 3 luni după expirarea valabilității adeverinței de înregistrare

**Un scheptis
sănătos
este bun.**



Afaceri bune...



În domeniul prostituției este nevoie de tot mai mult know-how și cunoștințe precum și multă răbdare pentru a putea înfrunța jungla birocratiei. Informează-te, citește legea și pe internet și întreabă la autorități. Alătură-te unei Asociații pentru a primi suportul necesar.

Da, birocrăția este enormă și consecințele pentru afacerile zilnice și investiția de timp nu sunt apreciate în totalitate. Dar se poate reuși! Și dacă vrei să îți continui afacerea, trebuie să reușești.

În anumite puncte poate că trebuie să apelezi la un avocat sau la tribunal sau să depui contestație împotriva deciziilor autorităților. Dar se merită să lupți. În prostituție acestea sunt necesare, munca sexuală este o muncă cinstită și necesită respect și condiții de cadru adecvate.

Vă dorim în orice caz:

Mult succes și afaceri bune

Informații suplimentare

Informații generale

<https://www.bmfsfj.de/ProstSchG>

<https://www.bmfsfj.de/bmfsfj/themen/gleichstellung/frauen-vor-gewalt-schuetzen/prostituiertenschutzgesetz/prostituiertenschutzgesetz-links-der-laender>

BSD e.V.

www.bsd-ev.info

Broșura „Afaceri bune - ABC legal privind prostituția” din 2005 - www.bsd-ev.info/publikationen

Broșura „Afaceri bune - ABC-ul legii privind protecția prostituatelor” din 2018 - în limba germană - www.bsd-ev.info/publikationen

Oficii de consiliere privind prostituția

www.bufas.net

www.lola-nrw.de

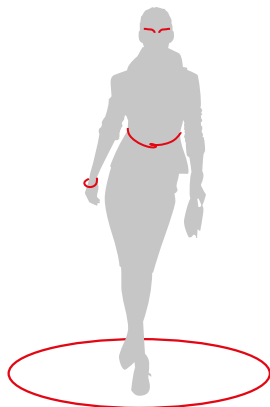
Altele

<https://berufsverband-sexarbeit.de>

www.prostituiertenschutzgesetz.info

profiS-Workshop

www.move-ev.org/profis



Conținut

Afaceri bune 3

Legea privind protecția prostituatelor 5

**Reglementări pentru lucrători sexuali
și lucrătoare sexuale 9**

Reglementări pentru clienți 18

Ce mai este important 19

Structura legală din Germania 19

Protecția datelor 22

Afaceri bune 24





Broșura a fost promovată
de Ministerul federal
pentru familie, seniori,
femei și tineret.

Predat de

Predat de

Diversitatea este bună!

